

Preposiciones.

Adverbios.

12. — ὑπέρ,	ὑπερθε,	arriba, de arriba.
13. — ὑπό,	ὑπαιθα,	delante.
14. — πρό,	πρόρρω,	adelante, lejos.
15. — ἀμφί,	ἀμφίς,	por ambos lados.
16. — περί,	περίξ,	en torno, alrededor.
17. — ἐπί,	ὀπίσω,	detrás.
18. — ἀντί,	ἀντικρύ,	en frente.

SEGUNDA PARTE

VOCES COMPUESTAS EN GRIEGO

El idioma griego abunda en voces compuestas. Muchas de ellas han pasado con ligeras modificaciones fonéticas, al latín y de allí á los otros idiomas derivados del romano.

Estudiaremos las principales reglas de formación de las palabras compuestas en la lengua griega.

Se denominan palabras compuestas las que están formadas de dos ó más voces fusionadas ó aglutinadas de tal manera, que sólo tiene una desinencia característica como si fuera una sola voz.

Ejemplo : ξανθότριξ, genitivo, ξανθότριχος, el que tiene los cabellos blondos ; voz formada de ξανθός, blanco, y τρίξ, cabello.

En griego hay muchas palabras compuestas, cuyas voces no existen solas en la lengua y sólo se usan en composición.

Los temas nominales compuestos pueden expresar todos los números y todos los casos. Esta formación es importante para el estudio de las raíces. Así βουπλήξ, ἦγος, en su sentido recto es el que agujonea los bueyes, y aquí βου, representa el acusativo de plural; pero también puede significar el buey herido por el aguijón, y entonces βου representa un dativo de singular ó un genitivo singular precedido de una preposición.

Por regla general en las voces compuestas sólo el último término lleva la desinencia característica del género que á éste le corresponde y domina la declinación del compuesto.

Las letras de enlace ó eufónicas, en los compuestos griegos son : ο, α, η, ι, (ει, αι), ε, σι, (σι, σε, σο).

o.

Esta letra se encuentra en muchos temas nominales y verbales, como en : *ἀερ-ο-βάτης*, el que marcha en el aire ; *αἷματ-ο-χαρής*, el que ama la sangre ; *ἀνθ-ο-διάτος*, el que vive sobre las flores ; *ἀληθό-μαντις*, profeta, verídico ; *ἀψ-ο-ῶρος*, que tiene un reflujo.

α, η.

Estas letras sirven para evitar el concurso de muchas vocales breves : ejemplo : *βαλαν-η-φάγος*, el que come bellotas ; *ἀταλά-φρων*, el que es inocente como un niño ; *πολι-α-νόμος*, regidor, magistrado, municipal. La α es vocal eufónica en las voces compuestas con nombres de número.

ι.

Es también vocal de enlace y eufónica, ejemplo : *καλλ-ί-ζωνος*, que tiene bella cintura ; *μυστ-ι-πόλος*, que celebra misterios ; *ῶψ-ί-γονος*, nacido tarde.

ε.

Vocal de enlace después de un tema verbal, como : *φερ-έ-πολις*, que sostiene al Estado ; *ἀγ-έ-στρατος*, que conduce los ejércitos.

σι.

Esta sílaba sirve de lazo á los temas verbales : *ἐγερ-σί-γελως*, que provoca risa ; *παυ-σί-νοσος*, que cura las enfermedades.

El sentido de la palabra compuesta se sujeta á la regla siguiente : en la mayoría de las voces compuestas, la voz *determinante* precede á la *determinada* : *κακοδαίμων*, mal genio ó que tiene un mal genio ; *νοκτι-μάτης*, el que vaga por la noche ; en esta última palabra *νοκτι* es el determinante y *μάτης* es el complemento ; en la primera palabra *κακο* es el determinante y *δαίμων* es el epíteto determinado.

En las voces compuestas con un tema verbal [que son las más frecuentes en la etimología castellana] en griego tienen unas veces un sentido activo, y otras un sentido pasivo, cuyo valor se comprenderá según la clase á que corresponda el compuesto.

En la lengua griega las palabras compuestas se reducen á cuatro clases :

- 1^a Compuestos de concordancia ó determinativos.
- 2^a Compuestos de régimen ó dependencia.
- 3^a Compuestos de justaposición.
- 4^a Compuestos posesivos.

Los compuestos posesivos pueden ser de cualquiera de las otras tres series, pues el sentido posesivo es como accidental en las otras formaciones.

COMPUESTOS DE LA 1^a CLASE

Esta clase comprende compuestos determinativos por excelencia, formados por la concordancia de un adjetivo ó un sustantivo con un adverbio, ó bien algún sustantivo unido á otro por aposición, ejemplo : *ὑπέρ-σοφος*, sabio eminente ; *κακο-πάρθενος*, virgen infeliz.

COMPUESTOS DE LA 2^a CLASE

Esta clase, como su nombre lo indica, son los formados por términos que dependen el uno del otro.

En el término dependiente ó regido, se comprende la desinencia gramatical del caso que le correspondería si las voces que forman el compuesto se separasen.

Ejemplos :

Corresponderían á una desinencia de genitivo : *ἀνδραδελφός* (*ἀνδρός*, *ἀδελφός*) hermano del marido ; *ἀργυρώνητος* (*ἄργυρος*, *ῶνητός*) comprado á precio de plata. Corresponderían á una desinencia de dativo, los siguientes : [Según algunos gramáticos más perfectos en su declinación, á un ablativo instrumental ó vocativo] *φρενόληπτος* (*φρενί*, *ληπτός*), insensato ; *οὐρανοφύτευτος* (*οὐρανῷ*, *φυτεύτός*), creado por en cielo, de origen celestial ; *ἐλινήκτης* (*ἄλι* ó *ἐναλί*, *νήκτης*), que nada en el mar. Corresponderían á desinencias ó caso del acusativo : *ἀγαλ-*

ματοποιός (ἀγάλματα, ποιῶν) el que hace estatuas, escultor; ποδώκης (πόδας, ὠκύς) que es ligero de pies.

Es frecuente en los compuestos de esta serie, que un compuesto de dependencia comprende á su vez otro de su misma categoría ó un determinativo, un posesivo y aun de simple justaposición. Muchas voces que llevan la desinencia *ia*, corresponden á esta clase de compuestos, como por ejemplo: ἀγορνομία, el encargo de agrónomo, que se forma de ἀγορά y νόμος; φιλοπλουτία, el amor á las riquezas, de φιλόπλουτος, filópluta, el que ama la riqueza.

COMPUESTOS DE LA 3ª CLASE

Esta clase es la más numerosa, pues comprende los compuestos posesivos que indican posesión de las cualidades ú objetos indicados por las voces simples ó determinantes del compuesto: ἀνδρόβουλος, que tiene la sabiduría de un hombre, la voluntad firme de un ser viril; ξανθοκόμης, que tiene una cabellera blanca.

COMPUESTOS DE JUSTAPOSICIÓN

Estos compuestos no tienen ninguna particularidad gramatical. Son formados por voces que al separarse quedarían perfectamente ligadas con la conjunción *y-kai*.

Hay también en la lengua griega una serie de verbos compuestos, como por ejemplo: βαλανηφαγέω, comer bellotas; δακτυλοδεικτέω, mostrar con el dedo, etc., cuyo estudio no es de gran interés para las raíces, puesto que los sustantivos verbales que de éstos se desprenden, como βαλανηφάγος, δακτυλοδεικτός; el que come bellotas y el que muestra con el dedo, se reducen según su naturaleza á la sección que correspondía entre las clases de compuestos que hemos señalado.

DE LAS REGLAS QUE DEBEN TENERSE PRESENTES PARA LA ACENTUACIÓN DE LAS VOCES DE ORIGEN GRIEGO

Como las voces que posee el idioma castellano de origen griego, le han venido al través del latín, en cuya lengua se

ha modificado el valor fonético de muchas letras y han tomado una acentuación las palabras en relación con el genio musical del latín, bueno será fijar el valor con que se han transcrito al latín algunas letras griegas:

La *x* pasa cambiada en *c*;

» *χ* » » » *ch*;
 » *τ* » » » *t*;
 » *θ* » » » *th*;
 » *ϕ* » » » *hp*;
 » *ξ* » » » *x*.

El diptongo *αι*, se convierte en *æ*, [e];

» » *οι*, » » » *æ*, [i];
 » » *ει*, » » » *i*;
 » » *ου*, » » » *u*.

La *ψ* pasa en *ps*;

» *ζ* » » *z*;
 » *γ* » » *n*, cuando tiene ese valor en griego.

La *υ* entre dos consonantes ó en principio de dicción llevando el acento rudo ó y seguida de consonante, suena como *g*, en otro caso, suena como *u*.

El espíritu fuerte se transcribe por *h*.

Generalmente las vocales breves *ε*, *ο*, retienen su cantidad breve, y las largas *η*, *υ*, retienen su cantidad larga.

En español hay una verdadera anarquía prosódica, debido á que los diccionarios conservan unas veces el acento griego y otras adoptan el latino, siendo muy frecuente que el uso no siga la autoridad de la Academia y dé á las voces la entonación más económica. Así es como el uso ha sancionado las voces *Biblia*, *Academia*, *Pólipo* y otras muchas cuyo acento original que es el que debiera conservarse, es distinto.

El alumno debe fijarse en las reglas siguientes, cuando menos para que conozca el acento que deben llevar las voces de origen griego.

1ª Cuando la voz existe ya compuesta en griego, debiera conservar su acento, como:

Ἄετοφόρος, [Etofóro] el que lleva el estandarte, el águila que sirve de insignia á un cuerpo de ejército; de *ἀετός*, águila, y *φέρω*, yo llevo.

Ἀκαδημία, [Academia] jardín de Academo en donde fundó Platón su escuela. Aun que hay en griego la voz Ἀκαδήμεια, de donde parece haber acentuado el español Academia, hay también la regla de que las voces terminadas en *ia* en griego pasan al español con el acento en la *i* de la sílaba final.

Ἀκανθοφάγος, [Acantofágo] el que come cardos, de ἄκανθα, espina, y φαγεῖν, comer.

Ἀκανθόφυλλος, [Acantófilo] vegetal que tiene hojas espinosas, de ἄκανθα, espina, y φύλλον, hoja.

Παράλληλόγραμμον, [Paralelógramo] cuadrilátero con los lados opuestos paralelos.

Παρένθεσις, [Paréntesis] de παρά, junto, y τίθημι, colocar.

Περίοδος, [Período] serie de años, frase completa, círculo, de περί, al rededor, y ὁδός, camino.

Ταχυγράφος, [Taquiγράφο] de ταχύς, rápido, y γράφω, escribir.

2ª Los nombres propios se toman del vocativo griego :

Nom.	Ἀνδρέας,	Voc.	Ἀνδρέα,	Andrés.
»	Δημοσθένης,	»	Δημόσθενε,	Demóstenes.
»	Σωκράτης,	»	Σωκράτε,	Sócrates.
»	Ἀριστοφάνης,	»	Ἀριστόφανε,	Aristófanes.
»	Ἰησοῦς,	»	Ἰησοῦ,	Jesús.
»	Ἱπποκράτης,	»	Ἱπποκράτε,	Hipócrates.

3ª Cuando la última sílaba de la palabra griega es larga, nunca se encuentra el acento en la tercera sílaba.

4ª En las voces compuestas de un sustantivo y un verbo, es de grande importancia marcar con precisión el acento, conforme al valor que se le quiere dar á la palabra. Cuando el acento descansa sobre alguna de las sílabas del verbo es una voz activa, y si descansa en el sustantivo es pasiva :

Antropófágo — el que come hombres.

Antropófáγο — el que es comido por los hombres.

Timotéο — el que es honrado por Dios.

Timóteo — el que honra á Dios.

Pánfilο — el que ama á todos.

Pánfilο — el que es amado por todos.

Monolόγο — el que declama solo.

Monólogo — la pieza que sirve para el monólogo.

Teófilο — el que ama á Dios.

Teófilο — el que es amado de Dios.

Necrolόγο — el que lleva el registro de los muertos.

Necrólogo — el registro de los muertos.

Eudoxía — la buena reputación.

Eudóxia — la mujer de buena reputación.

Eufrasía — la alegría.

Eufrásia — la mujer alegre, de buen carácter.

Laotrófo — el que nutre al pueblo.

Laótrofo — el que es nutrido por el pueblo.

5ª Las palabras que en griego terminan en *a* pura precedida de *i*, deben conservar su acento en la *i*, como :

Teología, filología, cirugía, melodía, armonía, aristocracia, democracia, oligarquía, liturgia, economía, academia.

La uniforme acentuación de voces científicas con sujeción á la acentuación griega, no expone á ningún error y está dentro del orden que debe regir toda innovación eufónica al adoptarse voces de otros idiomas, no por mero capricho, sino por una necesidad aceptada ya por todos los pueblos cultos, como sucede para bautizar todo descubrimiento en que se recurre al griego en busca de padrinos onomatopeicos.

6ª El uso de la *r* simple ó doble en las voces de origen griego, tiene sus reglas invariables á las que debe someterse la derivación. La *r* se dobla en los verbos y también cuando á los verbos de *r* inicial se les antepone otra voz.

Catarro, tiene doble *r*, porque se forma de κατά-ρέω, á la *r* inicial del verbo le precede otra voz que pide la duplicación.

Hemorragia, sigue la misma regla.

Catarrata, mal escrita catarata; porque viene de κατά-ράσσω, con doble erre.

Paroquia; escrita con doble erre malamente porque no hay *r* inicial en uno de los compuestos que son παρά-οικία.

7ª En caso de duda y en tratándose de voces que no hayan sufrido alteración al través del latín, debe atenderse á la acentuación original griega.

Por esta razón el estudio de las raíces griegas debe ser precedido lógicamente de algunas nociones de gramática griega.

DE LA FORMACIÓN DE LAS VOCES

ELEMENTOS DE LAS PALABRAS

Siendo el objeto de la investigación etimológica el reducir á su origen los elementos gramaticales que entran en la conformación de una palabra, es preciso saber distinguir cada uno de esos elementos para analizar una palabra y señalar sus componentes.

Estos elementos fundamentales en la formación de las voces se pueden reducir á cinco principales que son :

Las raíces, que deben distinguirse de las radicales.

Los sufijos ó desinencias, que se deben distinguir de las flexiones.

Los prefijos.

Las pseudo-desinencias.

Los pseudo-prefijos.

Á estos elementos se agregan por algunos etimologistas las letras eufónicas ó de enlace.

DE LAS RAÍCES

En el estudio de la lengua griega, las raíces tienen su valor filológico que es el que vamos á indicar, para apreciar la significación convencional que debe tener esta palabra en la investigación de las voces españolas compuestas de una ó más voces griegas.

La mayoría de los autores confunden la raíz con la radical, pero ambas tienen una significación y un valor filológico muy diverso.

La raíz en las lenguas madres es generalmente monosilábica y por sí sola carece de significación precisa, pues aquella contiene la idea vaga indeterminada, que se presta á la formación de muchas palabras radicales ó derivadas, flexionando la raíz por medio de sufijos, prefijos, desinencias, letras eufónicas y de aglutinación. La raíz contiene la idea fundamental que da lugar á la formación de muchas palabras que forman una familia etimológica. Así, la palabra $\lambda\acute{\upsilon}\omega$

es un verbo primitivo, cuya raíz es $\lambda\upsilon$, que contiene la idea de *desligar* : es singénea de la raíz sanscrita *li* que significa disolución ó destrucción, ó mejor *lu*, que es precisamente la raíz indo-europea de $\lambda\acute{\upsilon}\omega$, desligar ; so-lu-tus, latín ; lo-sen, alemán ; to loose, inglés, con el mismo sentido. $\lambda\upsilon\text{-}\omega$, significa en griego desligar ; libertar, desembarazar ; resolver, explicar ; disolver ; violar ; infringir ; pagar. Es fácil apreciar el valor ideológico de todos estos significados sin perderse el sentido primordial encarnado en la raíz. Ahora bien, la raíz no es en sí una palabra sino el elemento fundamental é invariable de una palabra, que forma una familia de voces cuya idea se reduce á la fundamental. Veamos las formaciones simples y compuestas á que da lugar la raíz $\lambda\upsilon$, ó el verbo $\lambda\acute{\upsilon}\omega$, cuya idea abstracta, atendiendo á la raíz es desligar. Por medio de desinencias se forman las voces simples $\lambda\upsilon\text{-}\sigma\iota\varsigma$, liberación, rescate ; purificación ; solución de una cuestión ; curación ; refutación : $\lambda\upsilon\text{-}\tau\acute{\omicron}\varsigma$, desligado, soluble ; $\lambda\upsilon\text{-}\tau\acute{\eta}\rho$, libertador, redentor, salvador. Las voces compuestas de $\lambda\acute{\upsilon}\omega$ se refieren á la palabra fundamental que hace las veces de raíz y en este sentido es como se toma la palabra raíz en los estudios etimológicos : $\lambda\upsilon\text{-}\sigma\text{-}\alpha\lambda\gamma\acute{\eta}\varsigma$ [lysalgés], *lisalgo*, el que calma el dolor, de $\lambda\acute{\upsilon}\omega$, desembarazar, libertar de, y $\acute{\alpha}\lambda\gamma\omicron\varsigma$, dolor ; $\lambda\upsilon\sigma\acute{\iota}\gamma\alpha\mu\omicron\varsigma$, *lisigamo*, que rompe el matrimonio, de $\lambda\acute{\upsilon}\omega$ y $\gamma\acute{\alpha}\mu\omicron\varsigma$; $\lambda\upsilon\sigma\acute{\iota}\kappa\alpha\kappa\omicron\varsigma$, *lisicaco*, que consuela los males, de $\lambda\acute{\upsilon}\omega$ y $\kappa\alpha\kappa\acute{\omicron}\varsigma$, mal ; $\lambda\upsilon\sigma\acute{\iota}\nu\omicron\mu\omicron\varsigma$, que relaja la justicia ó falsea las leyes, de $\lambda\acute{\upsilon}\omega$ y $\nu\acute{\omicron}\mu\omicron\varsigma$.

Quando la palabra está formada de la raíz y simples sufijos ó prefijos, se llama derivada, como $\lambda\upsilon\tau\iota\kappa\acute{\omicron}\varsigma$, que facilita la resolución de las dificultades. Si la forman dos voces completas se llama compuesta, como $\lambda\upsilon\text{-}\sigma\text{-}\acute{\epsilon}\rho\omega\varsigma$, *liséros*, que ahuyenta el amor, formada de $\lambda\acute{\upsilon}\omega$ y $\acute{\epsilon}\rho\omega\varsigma$.

DE LAS RADICALES

La raíz se diferencia de la radical en que la primera es la expresión monosilábica, invariable de una idea común á una familia de palabras, y la segunda es la misma raíz convertida en un *tema* ó sea una palabra que tiene una significación propia. El radical da lugar á la formación de muchas voces que

pertenecen á la familia de la raíz, y es en último análisis la primera derivación que los sufijos ó los prefijos imprimen á la raíz. La radical es el tema verbal ó nominal que queda invariable para flexionarlo por medio de las desinencias de la declinación ó la conjugación. En el verbo λύω, yo desato, se confunde la raíz λυ, con la radical que es también λυ en todos los tiempos: λύ-ω, yo desato; λύ-σω, yo desataré; λύ-ων, desatando; ἔ-λυ-σα, yo desaté; λέ-λυ-κα, yo he desatado. En otros verbos la radical varía según los tiempos, y la raíz no siempre es fácil definirla. En los nombres la radical se encuentra en el genitivo singular, porque el tema se haya alterado muchas veces en el nominativo. En ἀρότ-ης, el labrador, la radical es ἀρότ, genitivo ἀρότ-ου; la raíz sería ἀρό, de ἀρό-ω, cultivar. En ὄρνις, ὄρνιθος, la radical es ὄρνιθ; ἀήρ, radical, ἀέρ-ος; σῶμα, la radical es σῶματ-ος; ἦπαρ, la radical es ἦπατ-ος.

Φλέψ, φλεβός, vena; radical φλεβ, raíz φλε, de φλέω, estar lleno.

En las investigaciones etimológicas de voces españolas de origen griego, se llaman raíces todas aquellas voces que tienen una significación gramatical por sí mismas, como *fonía*, que viene de φωνή, voz, y es una pseudo-desinencia que contribuye á la formación de grupos etimológicos indirectos, llamándose así los grupos en los cuales la raíz hace el oficio de pseudo-desinencia y de palabra primitiva otra raíz que puede ser un adjetivo ó un sustantivo, como en *cacofonía*, κακο-φωνία, voz ó sonido desagradable.

Con los pseudo-prefijos, que tienen un valor ideológico completo se forman grupos etimológicos directos, como en *macrófono*, voz formada del pseudo-prefijo μακρός, que hace el oficio de raíz primitiva y de pseudo-desinencia y la voz φωνή ó φωνία; μακρόφωνος, el que tiene una voz que retumba á lo lejos.

En algunas etimologías parece que no corresponden las voces componentes de una palabra á las que se indican como radicales, lo cual depende de las alteraciones que en la misma lengua griega sufren las palabras al formar sus derivados. Así, *flogisto*, fluido inventado para explicar los fenómenos de la combustión, viene de φλογιστός, consumido por las llamas; tostado: φλογίζω, inflamar, quemar, su radical

es φλογ-ός, tema, φλόξ, llama, cuya raíz es φλέγ-ω, inflamar, encender, quemar. Al verbo griego φλογώω, es al que hacen referencia los etimologistas en muchas voces médicas, como flogosis, φλόγωσις, inflamación, inflamar y su raíz es φλόξ, que es singénea de φλέγμα, inflamación, de donde se forma φλεγμασία, inflamación, fiebre inflamatoria, y φλεγμονή, inflamación, entumescencia ó tumor inflamado, que todos reconocen por raíz al verbo φλέγω, inflamar, quemar.

DE LOS SUFIJOS Ó DESINENCIAS

En las etimologías de las voces castellanas derivadas del griego ó compuestas de raíces ó radicales griegas, los sufijos que concurren á la formación de familias etimológicas son realmente muy reducidos.

El índice de los sufijos castellanos es numeroso, como puede verse en el *Diccionario Etimológico de la Lengua Castellana* de D. Pedro Felipe Monlau, que señala unos 275 como los más importantes, pero los sufijos griegos de que tenemos que ocuparnos no pasan de cinco ó seis. Éstos, sin embargo, forman familias numerosas.

El sufijo no es una radical silábica que tenga un valor ideológico intrínseco, sino un elemento literal que se agrega á la palabra fundamental para determinar su significación y fijar el sentido de la voz que hace el oficio de raíz ó radical. Así el sufijo *itis* no tiene en sí valor gramatical alguno, pero ideológicamente expresa la noción de padecimiento inflamatorio del órgano á cuyo nombre se le pospone, como *pleuritis*, que indica inflamación en la pleura.

Hay que distinguir el sufijo de la flexión y también de la desinencia. El sufijo como dice el distinguido etimologista Monlau « es una terminación añadida á una raíz; es el elemento indispensable para que la raíz pase á ser voz significativa, palabra determinada ó parte de la oración. » — « La inflexión es una terminación añadida á una voz primitiva, ó sustituida al sufijo de ésta, para connotar los accidentes del género, número y caso, el aumento ó la disminución, y los grados de la comparación, en los nombres [pronombres,

artículos y participios] y los accidentes del modo, tiempo, número y persona, en los verbos. » — La desinencia es la terminación añadida á una voz primitiva ó sustituida al sufijo de ésta, para formar un derivado ideológico. Éste sería el término que más convendría adoptar para designar los elementos silábicos que se agregan á la voz griega para formar un derivado ideológico preciso, como los que vamos luego á estudiar.

Algunos etimologistas dan el nombre genérico de terminación á los sufijos, inflexiones y desinencias, mas por las razones expuestas nos conformaremos con llamar sufijos á estos elementos de formación etimológica con el fin de uniformar el tecnicismo etimológico, pero advirtiendo que las diferencias específicas que se han indicado se refieren á las investigaciones del origen de las voces en una lengua determinada y que por analogía las aplicamos al estudio de las palabras griegas que entran en la conformación de voces españolas. Por esta razón no hacemos referencia á las inflexiones que casi no tienen aplicación alguna en los estudios de la índole del presente.

Los sufijos ó desinencias de origen griego que contribuyen á la formación de voces castellanas son *ica—ico—ina?—ismo—itis*.

ICA. Esta desinencia es de origen moderno y se refiere al latín *ica*, que tiene su filiación, según Monlau, con el griego *ιχή*, y sirve para expresar nombres científicos en cuya formación etimológica interviene sobreentendido el sustantivo griego *τέχνη*, ης [ή], arte, industria, profesión; tratado sobre un arte ó una ciencia; especialmente indica tratado de gramática ó de retórica y también el conjunto de reglas ó principios en que se funda un arte: esta voz se deriva de *τέύχω*, fabricar, construir, hacer. Con la desinencia *ica* se forman nombres de ciencias y artes que representan verdaderos adjetivos usados sustantivamente por sobreentenderse el sustantivo *τέχνη*, reglas ó principios sobre. En el sentido etimológico le daríamos á esta voz el significado de-método ó arte científico que se ocupa de..... Ejemplos:

Aritmética. ἀριθμητική τέχνη, la aritmética.

Botánica. βοτανική τέχνη, arte relativo á las plantas, esta voz viene de βοτάνη, hierba, forraje, *planta*, cuya

radical es βόσχω, pacer, alimentar con forraje, nutrir.

Dialéctica. διαλεκτική τέχνη, la dialéctica, lo relativo á la conversación ó la controversia, de διάλεκτος, lenguaje, discurso hablado, idioma; διαλέγω, conversar, discurrir.

Retórica. ῥητορική τέχνη, la retórica, el arte de elocuencia.

Etica. La moral, lo relativo á las costumbres; de ἠθικός, lo relativo á la moral ó las costumbres.

Gramática. γραμματική τέχνη, la gramática, de γραμματικός, lo relativo á las bellas letras; γράμμα, ατος [τό], escrito, el papiro escrito y también lo que está escrito; la letra ó figura que sirve para expresar las palabras; libro, obra, cuaderno, ó todo trabajo en que se haya escrito el pensamiento humano. El gramático era un maestro de literatura, de filología y de bellas letras. El gramatista enseñaba la *gramatística*, γραμματιστική τέχνη, ó rudimentos de las letras como entre nosotros el silabario y los palotes.

Física. φυσική τέχνη, el estudio de los fenómenos de la naturaleza; φυσικός, natural, físico; φύσις, naturaleza.

Clínica. κλινική τέχνη, el arte médico que prescribe reglas para la curación de las enfermedades; κλινικός ἰατρός, el médico clínico que cura según las reglas del arte y no como el empírico. La clínica es el estudio que se hace de las enfermedades á la cabecera del lecho siguiéndolas en su marcha y observando la acción de los medicamentos sobre la naturaleza, pues esta voz se deriva de κλίνη, lecho, del verbo κλίνω, inclinar, irse al lecho, acostarse.

Música. μουσική τέχνη, las bellas artes, la música; μουσα, musa; canto, música, poesía, inspiración.

Ico. — (Ica para los femeninos.) Este sufijo corresponde al del griego *ικός*, y expresa la persona ó cosa que participa de la cualidad indicada en el radical que siempre es un sustantivo. Forma adjetivos esdrújulos puramente griegos ó híbridos greco-latinos. También forma los nombres propios, adjetivos personales, correspondiendo á las desinencias *ωιος* y *ικεος* del griego, usándose sustantivamente muchos

de estos adjetivos en *ico* aun cuando no deriven precisamente de nombres personales.

Esta desinencia remonta al sanscrito *ika* que forma adjetivos femeninos y nombres neutros colectivos como de *darma*, justicia, *darmika*, legal; *kedara*, campo; *kedarika*, heredad.

Ejemplos :

Arqueológ-ico. ἀρχαιολογικός, lo relativo á la arqueología.

Diaból-ico. διαβολικός, calumnioso, diabólico.

Dialogíst-ico. διαλογιστικός, lo relativo al discurso ó al raciocinio.

Polít-ico. πολιτικός, lo que concierne á los ciudadanos, á los negocios públicos y al gobierno del Estado.

Téc-n-ico. τεχνικός, técnico, artificial, lo relativo á un arte.

Quí-rúrg-ico. χειρουργικός, lo que se relaciona al trabajo manual, lo relativo á la cirugía, al arte de operar.

Demostén-ico. Δημοσθενικός, digno de Demóstenes, á la manera de Demóstenes.

Píndar-ico. Πινδαρείος, de Píndaro. Lo que pertenece á Píndaro ó á su estilo.

Homér-ico. Ὅμηρικός, homérico, lo que pertenece á Homero ó se asemeja á su estilo. Homerista, ὁμηριστής, el imitador de Homero.

Saf-ico. Σαπφικός, de Safo; adjetivo que se aplica al verso sáfico y á la composición hecha en ese estilo.

INA. Este es un sufijo muy común para bautizar los compuestos ó los alcaloides que va descubriendo la química moderna, pero pocas voces reconocen una radical griega, pues la mayoría se refieren al nombre botánico de la planta que suministra el alcaloide, como *estrienina*, principio activo del *Strichnos nux vómica*; *gelsemina*, principio activo del *Gelsemium sempervirens*; *hidrastina*, principio activo del *Hydrastis Canadensis*.

El sentido griego de este sufijo sí está muy adecuado á la aplicación que de él se hace, pues viene del sustantivo femenino Ἴς, genit. ἰνός, cuyo valor fundamental es fibra ó nervio, y por extensión tiene el significado de fuerza, vigor, así es que su valor como sufijo es « lo que tiene la fuerza ó la virtud de, la esencia de ».

ISMO. D. Pedro Felipe Monlau dice lo siguiente refiriéndose á este sufijo. « *Ismo* (ismus). Esta desinencia, de origen griego,

es imitativa, ó connotativa de la idea de sistema, coordinación, conformidad en el modo de ser, pensar, hablar ú obrar. Así el *cristian-ismo* es el modo de pensar y obrar según la doctrina de Cristo; un *helen-ismo* es un modo de hablar conforme al genio de la lengua helénica ó griega; el *mecan-ismo* de un reloj es el modo con que están coordinadas sus varias piezas; el *prosa-ismo*, es el defecto de escribir en verso de una manera propia de la prosa, etc. En *barbar-ismo*, *galic-ismo*, *idiot-ismo*, *juda-ismo*, *maquiavel-ismo*, *mod-ismo*, *neolog-ismo*, *pedant-ismo*, *platon-ismo*, y demás nombres de esta desinencia, se observará igualmente que el *ismo* añade á la voz principal ó á la base radical la idea de imitación, conformidad, etc. » [*Diccionario Etimológico.*]

Analog-ismo. ἀναλογισμός, reflexión, pensamiento; raciocinio fundado en la analogía; de ἀναλογία, proporción, relación, correspondencia; R. ἀνάλογος, análogo, correspondiente, las raíces de esta voz son ἀνά y λόγος.

Anagramat-ismo. ἀναγραμματισμός. El arte de hacer anagramas ó de adivinar un pensamiento, una palabra por medio de anagramas. Anagrama, ἀνάγραμμα. La formación de una palabra con sentido propio con las letras de otra como de Roma, amor. En la pregunta hecha por Pilatos á Cristo: *quid est veritas?* ¿qué es la verdad? se ha formado el anagrama siguiente: *est vir qui adest*, es el hombre que está presente. Las raíces son ἀνά y γράμμα.

Arca-ismo. ἀρχαῖος, antiguo. El uso de voces anticuadas. La imitación del estilo antiguo.

Iris. Es la desinencia característica de las voces nosológicas, y su significación etimológica es irritación ó inflamación en el órgano ó parte á que hace referencia el radical.

Aden-itis. Inflamación en una glándula.

Pericard-itis. Inflamación en el pericardio.

Querat-itis. Inflamación en la córnea.

Hepat-itis. Inflamación en el hígado.

Gastr-itis. Inflamación en el estómago.

Dacriocist-itis. Inflamación en el saco lacrimal.